



LIVE

ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA

POULENC > GLORIA

MARISS JANSONS, CHIEF CONDUCTOR

HONEGGER > SYMPHONY NO.3

'LITURGIQUE'



Francis Poulenc and Arthur Honegger



Even though they were lifelong friends, there was a great contrast between Arthur Honegger and Francis Poulenc, two members of the French group of composers known as 'Les Six' – between the French-speaking Swiss whose family came from the Züricher Oberland and the native Parisian, between the arch-pessimist with a Protestant background and the frivolous Catholic. The two religious compositions that are recorded here are also extremely different in character: Honegger's *Symphonie liturgique* is filled with sombre warnings, whilst Poulenc's ecstatic *Gloria* is an unequivocal paean of rejoicing.

Gloria

The spirit of impetuous rebellion against earnest tradition that was so characteristic of Les Six was the most strongly embodied in Poulenc. With his absurdist songs and good-humoured sonatas and concertos he became a figurehead for neo-classicism after 1920. A period of spiritual reflection followed the death of a young colleague – with whom Poulenc may well have been in love – in a car accident in 1936; Poulenc then came to terms both with his religion and his homosexuality and composed the *Litanies à la Vierge noire* and the *Mass for unaccompanied chorus*; he is regarded as one of the great composers of sacred vocal music. Poulenc began work on a piece for chorus and orchestra for the Boston Symphony Orchestra thanks to a commission from the Koussevitsky Foundation in 1959, a *Gloria* in the same mould as Vivaldi's with six movements, each with a clearly defined individual character. The solemnly jubilant opening is followed by a *Laudamus Te* with clearly secular accents: 'I wonder why? I was simply reminded as I composed of the frescos by Gozzoli in which you see angels poking out their tongues, and also of the grave Benedictine monks who I saw playing football one day...' The playful music is, however, suddenly interrupted by several much more subdued bars. The ecstatically rapturous third movement with its great soprano solo is in its turn followed by a section for chorus that is as impressive as it is elegant. The fifth movement is the climax of the work from a religious standpoint and provides the soprano with a second solo that combines mystical seriousness with a purely secular experience of beauty. The triumphant finale is redolent of the atmosphere of Poulenc's opera *Dialogues des Carmélites*, in which Poulenc also used an intense spiritual closing passage with soprano solo.

Symphonie liturgique

Honegger had in fact little in common with the aesthetic of the Groupe des Six; Debussy was his model and it was mainly out of friendship that he remained linked to his five colleagues. He too had undergone a personal crisis at the beginning of the 1930s, linked to the developments in the world at that time, and he too came out of it more convinced than ever of his own artistic direction. The *Symphonie liturgique* was the first large-scale composition that Honegger attempted after the liberation of Paris in 1944, but it expresses absolutely no feelings of relief; four years of war and the prospect of nuclear catastrophe had deeply disturbed the composer and his feelings were reflected in this poignant work. The only hope that exists in the *Symphonie liturgique* is far from earthly reality, a hope for an utopian peace in another world. He summed up the content of the symphony towards the end of his life as 'a direct reaction to the fashion for so-called objective music. Each of the three movements is intended to express an idea, a thought that I would not like to describe as philosophical – that would be pretentious – but rather as the personal feelings of the author. I have therefore used liturgical titles for the movements and have called it liturgical symphony (...) I believe that it was at that time that I was most completely the master of my talents.' The symphony could also well have been called 'The Flood': Honegger could well have – in direct imitation of Debussy – also have reproduced Hokusai's Great wave on the Kanagawa coast on the cover of the score. In this Japanese print we see a gigantic wave towering above two small boats in which tiny people attempt to row against the forces of nature. The only point of tranquillity in the painting is the sacred volcano Mount Fuji far in the background, a beacon of divine order and peace in another world. Honegger must certainly have had *La Mer* in his ear, for the threatening sounds that flare up at the start of the symphony are a clear reference to the *Dialogue du vent et de la mer*, the third movement of Debussy's celebrated symphonic triptych. After this opening Honegger expresses the most extreme fears of death in broadly-spaced chromatic intervals. He wrote *Dies irae* above a passage that is introduced by the horns, these words characterize the movement as a whole. The coda introduces a disguised version of the song of the bird, the most important element of reconciliation in the symphony; here it is presented as a dark crowing from the trombones and the tuba, completely apposite to the announcement of the 'day of wrath'. The second movement – *De profundis*, 'the sorrowful

meditation of Mankind abandoned by God' – is the emotional heart of the symphony. The song of the bird is now heard above a passage for double bass, double bassoon and piano. 'Man is at the lowest point of his distress. God, who once thundered and roared, is now deaf to the prayers that rise to Him. Heaven is shut – but... but as Paul Claudel wrote in our *Jeanne au bûcher*: 'There is Hope that will prevail! There is Joy that will prevail! There is Love that will prevail! This is the message of the dove, the olive branch that it bears in its beak, the promise of peace that it symbolises in the midst of disaster.' The composer's own words provide the best introduction for the finale as well: 'Have you ever noticed how misery is often a bad counsellor and to what point a man who suffers is often wicked and stupid? There is nothing that is more useless than barbarism let loose in a civilisation. What I have attempted to express at the start of the third movement is precisely such a piling-up of collective stupidity. I have thought up a heavy march with an intentionally ridiculous theme that is first stated by the bass clarinet (...) this is the revenge of the Beast against the Spirit (...) and a great gaggle of mechanical geese waddle in step. A feeling of rebellion then arises amongst the ranks of the victims. A revolution is organised (...) Suddenly an immense clamour escapes three times from the breasts of the oppressed: *Dona nobis pacem!* Then, as if Man's cup of suffering were finally filled, as if the desire for peace finally should gain the upper hand over horror and distress (...) the clouds part and, in the glory of the rising sun, the bird sings for the last time. The bird's song of peace hovers over the symphony as, long ago, the dove hovered over the bottomless deep'. The solo violin then returns with the complete *De profundis* theme, as if this prayer had finally been answered. The last triplet ripples serenely away. Mark van Dongen

Mariss Jansons

The Latvian conductor Mariss Jansons succeeded Riccardo Chailly as chief conductor of the Royal Concertgebouw Orchestra in September 2004. He is the sixth conductor to occupy this position since the orchestra's founding in 1888. Mariss Jansons has conducted orchestras such as the Berlin and the Vienna Philharmonic Orchestras in many concerts in Europe, the USA and Japan and appears each year at the Salzburg Festival. He also conducted the annual New Year's Concert in Vienna in 2006. He made his debut with the Concertgebouw Orchestra in 1988 and then returned almost yearly to Amsterdam. Mariss Jansons has been closely linked to the

St. Petersburg Philharmonic Orchestra since 1973, the orchestra that his father also conducted. He has been permanent guest conductor of the London Philharmonic Orchestra and was also chief conductor of the Oslo Philharmonic Orchestra from 1979 to 2000, bringing the orchestra to international prominence during that time. He was chief conductor of the Pittsburgh Symphony Orchestra from 1997 until his appointment to the Concertgebouw Orchestra. He has also been chief conductor of the Bavarian Radio Symphony Orchestra in Munich since September 2003. Mariss Jansons has been awarded many prizes for his recordings, including an Edison, Artist of the Year from MIDEM Classical Awards in 2006 and a Grammy for his recording of Shostakovich's 13th Symphony. He has been awarded the Cross of Merit by King Harold of Norway and is an honorary member of the Royal Academy of Music in London and of the Gesellschaft der Musikfreunde in Vienna.

Luba Orgonášová, soprano

Lyric soprano Luba Orgonášová was born and studied in Bratislava. She made her debut at the Vienna Volksoper as Donna Anna Don Giovanni and Pamina Die Zauberflöte in 1988, also making her debut at the Vienna State Opera as Pamina. Herbert von Karajan invited her to the Salzburg Festival in 1990 to sing Marzelline in a new production of Beethoven's Fidelio, after which she was invited to sing in opera houses throughout Europe. Luba Orgonášová has sung with the Vienna and the Berlin Philharmonic Orchestras, the London Philharmonic Orchestra and the Orchestre National de France. Conductors with whom she has worked include Claudio Abbado, Pierre Boulez, Colin Davis, John Eliot Gardiner, Nikolaus Harnoncourt, Mariss Jansons, Lorin Maazel, Charles Mackerras, Kurt Masur, Riccardo Muti, Roger Norrington, Simon Rattle and Wolfgang Sawallisch. She made her debut with the Royal Concertgebouw Orchestra in Bruckner's Mass in F minor under Riccardo Chailly in October 1996.

Netherlands Radio Choir - Groot Omroepkoor

The Groot Omroepkoor is the largest professional chorus in the Netherlands. Their repertoire includes not only large-scale works by Mendelssohn, Mahler, Brahms, Elgar, Hindemith, Stravinsky, Messaien and Dvorák, but also contemporary works by Adams, Kagel, Yun, Goebaidolina and Cornelis de Bondt. The Groot Omroepkoor frequently also collaborates in concert performances of opera; they work closely with

the various Dutch radio orchestras and can regularly be heard in productions by the Asko Ensemble, the Schönberg Ensemble and the Rotterdam Philharmonic Orchestra. Simon Halsey is the choir's chief conductor and Uwe Gronostay their principal guest conductor. The choir has also performed under such conductors as Riccardo Chailly, Edo de Waart, Bernard Haitink, Simon Rattle and Valery Gergiev. The Groot Omroepkoor also regularly collaborates with the Royal Concertgebouw Orchestra. For more information you can also consult www.grootomroepkoor.nl

The Royal Concertgebouw Orchestra

The Royal Concertgebouw Orchestra was founded in 1888 and grew into a world renowned ensemble under the leadership of conductor Willem Mengelberg. Links were also forged at the beginning of the 20th century with composers such as Mahler, Richard Strauss, Debussy, Ravel, Stravinsky, Schönberg and Hindemith, several of these conducting their own compositions with the Concertgebouw Orchestra. Eduard van Beinum took over the leadership of the orchestra from Mengelberg in 1945 and introduced the orchestra to his passion for Bruckner and the French repertoire. Bernard Haitink first shared the leadership of the Concertgebouw Orchestra with Eugen Jochum for several years and then took sole control in 1963. Haitink was named conductor laureate in 1999; he had continued the orchestra's musical traditions and had set his own mark on the orchestra with his highly-praised performances of Mahler, Bruckner, Richard Strauss, Debussy, Ravel and Brahms. Haitink also brought about an enormous increase in the number of gramophone recordings made and foreign tours undertaken by the orchestra. Riccardo Chailly succeeded Haitink in 1988; under his leadership the Royal Concertgebouw Orchestra confirmed its primary position in the music world and continued to develop, gaining under him international fame for its performances of 20th century music as well as giving memorable performances of Italian operas. Under Chailly the orchestra made many extremely successful appearances at the most important European festivals such as the Internationale Festwochen Luzern, the Salzburger Festspiele and the London Proms, as well as performing in the United States, Japan and China. Riccardo Chailly was succeeded by Mariss Jansons in September 2004. The orchestra was named the Royal Concertgebouw Orchestra by Her Majesty Queen Beatrix on the occasion of the orchestra's hundredth anniversary on 3 November 1988.

Translations Peter Lockwood

Francis Poulenc et Arthur Honegger



Si Honegger et Francis Poulenc ont été amis toute leur vie, on note un grand contraste entre ces deux membres du 'Groupe des Six', entre le Suisse francophone dont la famille était originaire de l'Oberland zurichois et le Parisien de souche, entre le perpétuel pessimiste né protestant et le catholique frivole. Les deux compositions d'inspiration religieuse qui se côtoient ici sont donc de nature extrêmement différente. La Symphonie liturgique d'Honegger est pleine de sombres admonestations tandis que le Gloria de Francis Poulenc est un chant d'allégresse sans équivoque.

Gloria

L'esprit de rébellion irréfléchie contre l'austère tradition si caractéristique du Groupe des Six a été représenté de la façon la plus forte par Poulenc. Avec ses mélodies absurdes, des sonates et des concertos pleins d'entrain, il est devenu après 1920 une figure de proue du néoclassicisme. En 1936, après l'accident de voiture mortel d'un jeune collègue - pour lequel il éprouvait probablement des sentiments amoureux - a suivi une période de réflexion spirituelle, période durant laquelle il a mis au clair ses convictions religieuses et a accepté sa nature homosexuelle. Il a alors composé ses Litanies à la Vierge noire et sa Messe pour chœur a cappella, et peut dès lors être considéré comme l'un des plus grands créateurs de musique vocale religieuse. En 1959, Poulenc a reçu de la Fondation Koussevitzky la commande d'une œuvre pour chœur et orchestre pour l'Orchestre Symphonique de Boston. Cela a donné jour à un Gloria, à l'instar de Vivaldi, en six parties, chacune possédant un caractère bien particulier. L'ouverture cérémonieuse et pleine d'allégresse laisse ainsi la place à un Laudamus Te aux accents profanes. Poulenc a écrit à ce propos: 'Je me demande pourquoi? J'ai pensé, simplement, en l'écrivant, à ces fresques de Gozzoli où les anges tirent la langue, et aussi à ces graves bénédictins que j'ai vus un jour jouer au football....' La musique assez picturale est toutefois interrompue brusquement par quelques mesures très introverties. Le troisième mouvement passionné et extatique, avec son premier grand solo de soprano, s'efface à son tour devant un passage pour chœur gracieux et pénétrant. Le cinquième mouvement - sommet de l'œuvre sur le plan religieux - offre à la soprano un deuxième grand solo, où le mysticisme rejoint l'expérience profane de la beauté. Le finale triomphant avec son

passage final intensément sublimé rappelle l'atmosphère et la fin du grand drame religieux de Poulenc, Le Dialogue des Carmélites.

La Symphonie liturgique

Honegger ne faisait pas grand cas de l'esthétique du Groupe des Six. Debussy était son grand exemple. Il est surtout resté fidèle à ses cinq collègues pour des raisons d'amitié. Au début des années trente, influencé par les développements de la société, il a lui aussi traversé une crise personnelle. Il a repris le dessus plus cynique mais aussi plus convaincu de sa propre ligne artistique. La Symphonie liturgique a été l'une des premières grandes œuvres qu'Honegger a composées après la libération de Paris en 1944 et pourtant elle n'exprime à aucun moment un sentiment de libération. Quatre années de guerre et la perspective d'une terreur nucléaire ont profondément inquiété le compositeur et ces préoccupations se sont répercutées dans cette œuvre poignante. Dans la Symphonie liturgique, le seul utopique espoir de paix est dans un autre monde, loin de la réalité terrestre. Vers la fin de sa vie, en repensant à cette œuvre, il a conclu ce qui suit: 'Elle est en directe réaction contre la mode de la musique dite 'objective'. Chacune des trois parties veut tenter d'exprimer une idée, une pensée que je ne veux pas qualifier philosophique - ce serait prétentieux - mais le sentiment personnel de l'auteur. J'ai donc fait appel aux sous-titres liturgiques et intitulé la symphonie 'liturgique'. (...) Je crois que c'est à ce moment où j'ai été le plus complètement en possession de mes moyens.' La symphonie aurait également pu s'appeler 'Le Déluge' et sur la couverture de la partition, Honegger aurait pu - comme Debussy sur celle de La Mer - représenter la Grande vague sur le rivage de Kanagawa d'Hokusai. Dans cette estampe japonaise, une vague gigantesque se dresse au-dessus des quelques petits bateaux où d'insignifiants petits êtres tentent d'avancer en ramant en luttant contre la violence de la nature. A l'arrière plan, très au loin, on voit comme seul refuge le Fuji, ce volcan sacré, balise de l'ordre et du calme sacré dans un autre monde. Honegger a certainement pensé à La mer, car les sonorités menaçantes qui s'élèvent en tourbillons au début de la symphonie sont une référence directe au Dialogue du vent et de la mer, troisième mouvement du célèbre triptyque symphonique. Après cette ouverture, Honegger a exprimé une extrême peur de la mort par des intervalles chromatiques largement écartelés. Au-dessus du motif exposé par les cors, il a noté les mots 'Dies

irae', qui servent également de devise pour tout ce mouvement. La coda apporte – de façon déguisée – le plus important élément d'apaisement de la symphonie : 'le thème de l'oiseau' est entendu ici sous forme de cris de trombone et de tuba qui se marient bien avec l'annonce du 'jour de la colère'. Le deuxième mouvement – De profundis, 'méditation douloureuse de l'homme abandonné par la divinité' – constitue le cœur émotionnel de la symphonie. On retrouve cette fois la devise au-dessus d'un passage pour contrebasse, contrebasson et piano. L'homme est au plus bas de sa détresse. Dieu, qui, naguère, tonnait et grondait, Dieu est sourd à présent aux prières qui montent vers Lui. Le Ciel est fermé – mais ... Mais il y a comme l'a écrit Claudel dans notre Jeanne au bûcher: 'Il y a l'Espérance qui est la plus forte! Il y a la Joie qui est la plus forte! Il y a l'Amour qui est le plus fort!' Voilà le message de la colombe, le brin d'olivier qu'elle tient dans son bec, la promesse de paix qu'elle symbolise au milieu du désastre. Pour le finale, les mots du compositeur restent inégalables: 'Avez-vous remarqué combien la misère est mauvaise conseillère; à quel point l'homme qui souffre est souvent méchant et bête? Rien de plus inepte que la barbarie déchaînée dans une civilisation. Ce qu j'ai voulu exprimer au début de la troisième partie, c'est, justement cette montée de la stupidité collective. J'ai imaginé une marche pesante pour laquelle j'ai forgé un thème intentionnellement idiot, exposé d'abord par la clarinette basse (...) C'est la revanche de la bête contre l'esprit (...) et le long troupeau d'oies mécaniques se dandine en cadence. Alors un sentiment de rébellion se fait jour dans les rangs de victimes. La révolte s'organise (...) Tout à coup une immense clameur, répétée par trois fois, s'échappe des poitrines opprimées: 'Dona nobis pacem!'. Et alors, comme si la mesure était comble, comme si le désir de paix l'emportait enfin sur l'horreur du désordre (...) les nuages s'entrouvrent et, dans la gloire du soleil levant, pour la dernière fois, l'oiseau vocalise. Ainsi, le chant de la paix de l'oiseau plane sur la symphonie comme, jadis, la colombe sur l'immensité des eaux'. Le violon solo fait entendre ensuite une fois encore le thème complet du De profundis, comme une réponse enfin à la prière. Le dernier triolet s'évanouit sereinement.

Mark van Dongen

Mariss Jansons

En 2004, le chef d'orchestre lituanien Mariss Jansons remplace Riccardo Chailly à la tête de l'Orchestre Royal du Concertgebouw. Depuis la fondation de cet orchestre

en 1888, c'est le sixième chef d'orchestre qui assume cette fonction. Comme chef invité d'orchestres tels que l'Orchestre Philharmonique de Berlin et l'Orchestre Philharmonique de Vienne, Mariss Janson donne de nombreux concerts en Europe, aux Etats-Unis et au Japon. Tous les ans, il est invité aux Salzburger Festspiele. Le 1er janvier 2006, il dirige le concert du nouvel an à Vienne. Il fait ses débuts avec l'Orchestre du Concertgebouw en 1988 et revient ensuite presque tous les ans à Amsterdam. À partir de 1973, Mariss Jansons est étroitement associé à l'Orchestre Philharmonique de Saint-Petersbourg, orchestre que son père a également dirigé. Il est chef d'orchestre en titre de l'Orchestre Philharmonique de Londres et, de 1979 à 2000, de l'Orchestre Philharmonique d'Oslo, fonctions qui lui donnent une réputation internationale. De 1997 jusqu'à son engagement à l'Orchestre Royal du Concertgebouw, il dirige l'Orchestre Symphonique de Pittsburgh. Depuis septembre 2003, il est chef d'orchestre principal du Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks à Munich. Pour ses enregistrements, Mariss Jansons reçoit divers prix et distinctions, notamment un Edison, la nomination en 2006 'd' Artiste de l'année' lors de la deuxième édition des MIDEM Classical Awards et une Grammy Award pour son enregistrement de la Treizième symphonie de Chostakovitch. Il reçoit la Croix du Mérite du roi Harald de Norvège et est membre d'honneur de l'Académie Royale de Musique de Londres et de la Gesellschaft des Musikfreunde de Vienne.

Luba Orgonášová, soprano

La soprano lyrique Luba Orgonášová est née à Bratislava où elle a également fait ses études. En 1988, elle fait ses débuts au Wiener Volksoper comme Donna Anna dans Don Giovanni et Pamina dans la Flûte enchantée de Mozart. Elle débute également dans le rôle de Pamina au Wiener Staatsoper. En 1990, Herbert von Karajan invite Luba Orgonášová à chanter Marcellina dans une nouvelle production de Fidelio de Beethoven durant les Festspiele de Salzbourg. Elle est ensuite invitée par de grandes maisons d'opéra dans toute l'Europe. Luba Orgonášová se produit notamment avec l'Orchestre Philharmonique de Vienne, l'Orchestre Philharmonique de Berlin, l'Orchestre Philharmonique de Londres et l'Orchestre National de France. Elle travaille avec des chefs d'orchestre tels que Claudio Abbado, Pierre Boulez, Colin Davis, John Eliot Gardiner, Nikolaus Harnoncourt, Mariss Jansons, Lorin Maazel, Charles Mackerras, Kurt Masur, Riccardo Muti, Roger Norrington,

Simon Rattle et Wolfgang Sawallisch. En octobre 1996, elle fait ses débuts comme soliste avec l'Orchestre Royal du Concertgebouw dirigé par Riccardo Chailly dans la Messe en fa mineur de Bruckner.

Chœur de la Radio néerlandaise - Groot Omroepkoor

Le Groot Omroepkoor ou Chœur de la Radio néerlandaise est le plus grand chœur professionnel des Pays-Bas. Son répertoire comprend les grandes œuvres de Mendelssohn, Mahler, Brahms, Elgar, Hindemith, Stravinsky, Messiaen et Dvorák mais aussi des œuvres contemporaines de compositeurs tels que Adams, Kagel, Yun, Gubaidulina et Cornelis de Bondt. Cette formation apporte en outre fréquemment sa collaboration dans le cadre d'exécutions concertantes d'opéras. Elle travaille étroitement avec les orchestres de la radio et participe régulièrement à des productions de l'Ensemble Asko, l'Ensemble Schönberg et l'Orchestre Philharmonique de Rotterdam. Elle a pour chef en titre Simon Halsey et pour chef invité en titre Uwe Gronostay. Cette formation s'est en outre produite sous la direction de chefs d'orchestre tels que Riccardo Chailly, Edo de Waart, Bernard Haitink, Simon Rattle et Valery Gergiev. Le Grand Chœur de la Radio néerlandaise travaille régulièrement avec l'Orchestre Royal du Concertgebouw. Pour tout renseignement, n'hésitez pas à consulter son site: www.grootomroepkoor.nl

L'Orchestre royal du Concertgebouw

L'Orchestre du Concertgebouw, fondé en 1888, se développe sous la direction du chef d'orchestre Willem Mengelberg pour devenir un ensemble réputé dans le monde entier. Au début du 20ème siècle, un lien se tisse avec de grands compositeurs tels que Mahler, R. Strauss, Debussy, Ravel, Stravinsky, Schönberg et Hindemith. L'Orchestre du Concertgebouw exécute les œuvres de certains d'entre eux sous leur direction. Lorsque Eduard van Beinum prend la succession de Mengelberg en 1945, il transmet à l'orchestre sa passion pour Bruckner et le répertoire français. Après avoir dirigé l'orchestre du Concertgebouw pendant quelques années conjointement avec Eugen Jochum, Bernard Haitink assume seul cette fonction. Nommé chef d'orchestre d'honneur en 1999, Haitink perpétue la tradition et appose son propre sceau comme le montrent les interprétations très applaudies d'œuvres de Mahler, Bruckner, R. Strauss, Debussy, Ravel et Brahms. Sous la direction de Haitink, le nombre

d'enregistrements de disques et les tournées à l'étranger augmentent de façon sensible. Riccardo Chailly succède à Haitink en 1988. Sous la baguette de Riccardo Chailly, l'Orchestre Royal du Concertgebouw confirme son éminente position dans le monde musical et continue à faire grandir sa réputation. Grâce à lui notamment, l'orchestre obtient une renommée internationale dans le domaine de la musique du vingtième siècle. Il donne en outre des interprétations mémorables d'opéras italiens. Sous la direction de Chailly, l'orchestre se produit avec un immense succès dans le cadre des festivals européens les plus importants, tels que les Internationales Festwochen Luzern, les Salzburger Festspiele et les Proms londoniens, ainsi qu'aux Etats-Unis, au Japon et en Chine. En septembre 2004, il a transmis ses fonctions à Mariss Jansons. Sa Majesté la Reine Béatrice décerne le titre d'orchestre 'Royal' à l'Orchestre du Concertgebouw à l'occasion du centième anniversaire de sa création, le 3 novembre 1988.

Traductions Clémence Comte

Francis Poulenc und Arthur Honegger



Arthur Honegger und Francis Poulenc – auch wenn sie ein Leben lang befreundet waren, gibt es einen großen Kontrast zwischen diesen beiden Mitgliedern von 'Les Six'; zwischen dem französischen Schweizer, dessen Familie aus dem Züricher Oberland stammte, und dem geborenen Pariser; zwischen dem Erzpessimisten aus dem protestantischen Nest und dem frivolen Katholiken. Die beiden religiös inspirierten Kompositionen, die hier nebeneinander stehen, sind schließlich auch von ganz unterschiedlicher Art. Honeggers Symphonie liturgique ist voll düsterer Mahnung, Poulencs entzücktes Gloria ist ein unmissverständliches Jubilieren.

Gloria

Der Geist der unbesonnenen Rebellion gegen die ernsthafte Tradition, welche für Les Six so bezeichnend war, war am stärksten bei Poulenc vertreten. Mit absurden Liedern und heiteren Sonaten und Konzerten wurde er nach 1920 zur Galionsfigur des Neoklassizismus. Nachdem ein junger Kollege – zu dem er möglicherweise amouröse Gefühle hegte – 1936 bei einem Autounfall das Leben verloren hatte, erfolgte die geistige Besinnung. Danach kam Poulenc ins Reine, sowohl mit seinem Glauben als auch mit seiner homosexuellen Veranlagung, und es entstanden Werke wie die Litanies à la Vierge noire und die Messe für Chor a cappella. Er kann seither als einer der großen Schöpfer von religiöser Vokalmusik betrachtet werden. Im Jahre 1959 begann Poulenc mit der Arbeit zu einem Werk für Chor und Orchester für das Boston Symphony Orchestra im Auftrag der Koussevitzky Foundation. Es wurde ein Gloria nach dem Vorbild Vivaldis, in sechs Sätzen, jeder mit einem ganz eigenen Charakter. So folgt auf die gravitatisch jubelnde Eröffnung das von profanen Akzenten gekennzeichnete Laudamus Te: 'Ich fragte mich, weshalb? Beim Komponieren musste ich unwillkürlich an die Fresken von Gozzoli denken, in denen Engel ihre Zunge herausstrecken, und auch an ein paar ernsthafte Benediktiner, die ich einmal Fußball spielen sah...' Die scherzende Musik wird aber plötzlich von einigen sehr beschaulichen Takten unterbrochen. Der ekstatisch peitschende dritte Satz mit einem ersten großen Sopransolo wird zu gegebener Zeit von einer sowohl eindringlichen als auch graziösen Chorpassage abgelöst. Der fünfte Satz – im religiösen Empfinden der Höhepunkt des Werks – bietet dem Sopran ein zweites großes Solo, das mystischen Ernst mit profanem Schönheitserlebnis verbindet. Das triumphierende Finale

atmet die Stimmung von Poulencs großem religiösen Drama Dialogues des Carmelites, mit dem dieser Satz auch die zutiefst vergeistigte Schlusspassage – wieder mit einem Sopransolo – gemeinsam hat.

Symphonie liturgique

Honegger fand eigentlich keinen Gefallen an der Ästhetik der Groupe des Six. Debussy war sein großes Vorbild, und er blieb seinen fünf Kollegen vor allem aus freundschaftlichen Beweggründen treu. Zu Beginn der dreißiger Jahre hatte auch er – unter dem Eindruck der gesellschaftlichen Entwicklungen – eine persönliche Krise durchlebt, die er zynischer, aber auch stärker von seinem eigenen künstlerischen Kurs überzeugt, überwand. Obwohl es die erste große Komposition war, mit der Honegger nach der Befreiung von Paris im Jahre 1944 begann, drückt die Symphonie liturgique keineswegs das Gefühl der Erleichterung aus. Vier Jahre Krieg und die Aussicht auf nuklearen Terror hatten den Komponisten zutiefst Beunruhigt und wirkten sich auf dieses ergreifende Werk aus. In der Symphonie liturgique ist die einzige Hoffnung jene auf einen utopischen Frieden in einer anderen Welt, weit entfernt von irdischer Realität. Gegen Ende seines Lebens äußerte er über den Inhalt der Symphonie: 'Sie ist eine direkte Reaktion auf die Mode der sogenannten objektiven Musik. Jeder der drei Sätze versucht, eine Idee auszudrücken, einen Gedanken, den ich nicht als philosophisch zu qualifizieren wagen würde – das wäre anmaßend –, sondern als die persönlichen Gefühle des Autors. Deshalb habe ich die liturgischen Untertitel benutzt und die Symphonie 'liturgique' genannt (...) Ich glaube, dass ich mich zu dem Zeitpunkt auf dem Gipfel meines Könnens befand.' Die Symphonie hätte auch 'Die Sintflut' heißen können, und auf dem Umschlag hätte Honegger – ebenso wie Debussy auf dem von La mer – die Woge vor der Küste von Kanagawa von Hokusai abbilden können. In diesem japanischen Bild türmt sich eine gigantische Welle über ein paar kleinen Booten, in denen unscheinbare Menschlein versuchen, gegen die Naturgewalt an zu rudern. Im Hintergrund, in weiter Ferne, ist der heilige Vulkan Fuji als einziger Ruhepunkt zu sehen, als Bake der göttlichen Ordnung und Ruhe in einer anderen Welt. Honegger hat gewiss an La mer gedacht, denn die drohend aufwirbelnden Klänge, mit denen die Symphonie beginnt, sind ein regelrechter Hinweis auf den Dialogue du vent et de la mer, den dritten Satz dieses berühmten symphonischen Triptychons. Nach dieser Eröffnung drückt Ho-

negger in weit auseinander gerissenen chromatischen Intervallen höchste Todesangst aus. Über einem von den Hörnern eingeführten Motiv schrieb er die Wörter 'Dies irae', die auch als Motto für den Satz gelten. Die Coda bringt – verummt – das wichtigste versöhnende Element der Symphonie: das 'Lied des Vogels', hier noch als ein dunkles Krähen von Posaunen und Tuba, passend zur Verkündigung des 'Tages des Zorns'. Der zweite Satz – De profundis, 'die schmerzhaft Meditation des von der Gottheit verlassenen Menschen' – ist das emotionale Herz der Symphonie. Nunmehr finden wir das Motto über einer Passage von Kontrabass, Kontrafagott und Klavier. 'Der Mensch ist auf dem Tiefpunkt seines Elends angelangt. Gott, der einst donnerte und drohte, ist jetzt dem erklingenden Flehen gegenüber taub. Der Himmel ist geschlossen, aber... Aber, wie Paul Claudel in unserer Jeanne d'Arc au bûcher (Johanna von Orleans auf dem Scheiterhaufen) schrieb: 'Es gibt Hoffnung, die alles überwindet! Es gibt Freude, die alles überwindet! Es gibt Liebe, die alles überwindet!' Das ist die Botschaft der Taube, den Olivenzweig im Schnabel, das Versprechen des Friedens, das diese inmitten des Elends symbolisiert. Auch zum Finale sind die Worte des Komponisten nicht zu überbieten: 'Ist es dir schon einmal aufgefallen, dass Elend ein schlechter Berater ist und dass der leidende Mensch oft unangenehm und grob ist? Nichts ist so absurd, wie eine Zivilisation, die sich der Barbarei hingibt. Es ist dieses Anwachsen der kollektiven Dummheit, das ich zu Beginn des dritten Satzes zum Ausdruck bringen wollte. Ich dachte an einen schweren Marsch, zu dem ich ein absichtlich blödes Thema schrieb, zuerst in der Bassklarinette (...) Es ist der Aufstand der Bestie gegen den Geist (...) und die täppische Herde mechanisierter Gänse watschelt im Takte mit. Aber dann erwacht unter den Opfern das Gefühl der Rebellion. Der Widerstand wächst. Plötzlich entfährt den Lungen der Unterdrückten dreimal ein enormer Ruf: 'Dona nobis pacem!' Und dann, wenn der Leidensbecher endlich voll ist und das Verlangen nach Frieden die Oberhand über Abscheu und das heillose Durcheinander gewinnt (...), verziehen sich die Wolken, und in den Strahlen der aufgehenden Sonne singt der Vogel zum letzten Mal. So schwebt das Lied des Vogels über der Symphonie, wie einst die Taube über den Wassern schwebte.' Die Solovioline bringt danach noch einmal das vollständige De profundis-Thema, als erfolge endlich eine Antwort auf das Gebet. Die letzte Triole plätschert erhaben dahin...

Mark van Dongen

Mariss Jansons

Der lettische Dirigent Mariss Jansons trat im September 2004 die Nachfolge von Riccardo Chailly als Chefdirigent des Königlichen Concertgebouw Orchesters an. Er ist der sechste Dirigent, der diese Position seit der Gründung des Orchesters im Jahre 1888 bekleidet. Mariss Jansons gab als Gastdirigent von Orchestern wie den Berliner und den Wiener Philharmonikern viele Konzerte in Europa, den Vereinigten Staaten und Japan. Alljährlich ist er bei den Salzburger Festspielen zu Gast. Am 1. Januar 2006 dirigierte er das Neujahrskonzert in Wien. Beim Concertgebouw Orchester gab er 1988 sein Debüt, und seither kehrte er nahezu alljährlich nach Amsterdam zurück. Seit 1973 war Mariss Jansons dem Philharmonischen Orchester von Sankt Petersburg eng verbunden, dem Orchester, bei dem auch sein Vater Dirigent war. Er war fester Gastdirigent des London Philharmonic Orchestra und von 1979 bis 2000 fester Dirigent des Philharmonischen Orchesters von Oslo, dem er ein großes internationales Ansehen verschaffte. Von 1997 bis zu seinem Antritt beim Königlichen Concertgebouw Orchester war er Chef des Pittsburgh Symphony Orchestra. Seit September 2003 ist er Chefdirigent des Symphonieorchesters des Bayerischen Rundfunks in München. Für seine Aufnahmen erhielt Mariss Jansons viele Preise, darunter einen Edison und im Jahre 2006 die Auszeichnung als Künstler des Jahres von den MIDEM Classical Awards sowie einen Grammy Award für seine Aufnahme der Dreizehnten Symphonie von Schostakowitsch. Er erhielt das Verdienstkreuz von König Harald von Norwegen, und er ist Ehrenmitglied der Royal Academy of Music in London und der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien.

Luba Orgonášová, Sopran

Die lyrische Sopranistin Luba Orgonášová wurde in Bratislava geboren, wo sie auch studierte. Im Jahre 1988 gab sie ihr Debüt bei der Wiener Volksoper als Donna Anna in Mozarts Don Giovanni und als Pamina in Die Zauberflöte. Auch an der Wiener Staatsoper debütierte sie als Pamina. Im Jahre 1990 lud Herbert von Karajan Luba Orgonášová ein, in einer neuen Produktion von Beethovens Fidelio während der Salzburger Festspiele die Marzelline zu singen. Danach erhielt sie Einladungen von großen Opernhäusern in ganz Europa. Luba Orgonášová war unter anderem zu Gast bei den Wiener und den Berliner Philharmonikern, beim London Philharmonic Orchestra und beim Orchestre National de France. Sie arbeitete zusammen mit

Dirigenten wie Claudio Abbado, Pierre Boulez, Colin Davis, John Eliot Gardiner, Nikolaus Harnoncourt, Mariss Jansons, Lorin Maazel, Charles Mackerras, Kurt Masur, Riccardo Muti, Roger Norrington, Simon Rattle und Wolfgang Sawallisch. Beim Königlichen Concertgebouw Orchester debütierte sie im Oktober 1996 unter der Leitung von Riccardo Chailly als Solistin in der Messe in f-Moll von Bruckner.

Der Niederländische Rundfunkchor - Groot Omroepkoor

Der Niederländische Rundfunkchor - Groot Omroepkoor - ist der größte professionelle Chor der Niederlande. Auf dem Repertoire stehen die großen Werke von Mendelssohn, Mahler, Brahms, Elgar, Hindemith, Strawinsky, Messiaen und Dvorák, aber auch zeitgenössische Kompositionen von zum Beispiel Adams, Kagel, Yun, Gubaidulina und Cornelis de Bondt. Daneben beteiligt der Große Rundfunkchor sich vielfach an konzertanten Operauführungen. Der Chor arbeitet eng mit den Rundfunkorchestern zusammen und ist auch regelmäßig zu hören in Produktionen des Asko Ensembles, des Schönberg Ensembles und des Rotterdamer Philharmonischen Orchesters. Simon Halsey ist Chefdirigent, fester Gastdirigent ist Uwe Gronostay. Daneben sang der Chor unter der Leitung von Dirigenten wie Riccardo Chailly, Edo de Waart, Bernard Haitink, Simon Rattle und Valery Gergiev. Der Große Rundfunkchor arbeitet regelmäßig mit dem Königlichen Concertgebouw Orchester zusammen. Weitere Information finden Sie unter www.grootomroepkoor.nl

Das Königliche Concertgebouw Orchester

Das 1888 gegründete Concertgebouw Orchester wuchs unter der Leitung des Dirigenten Willem Mengelberg zu einem weltberühmten Ensemble heran. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts wurde ein Band mit den großen Komponisten, wie Mahler, R. Strauss, Debussy, Ravel, Strawinsky, Schönberg und Hindemith, geschmiedet. Eine Reihe dieser dirigierte beim Concertgebouw Orchester ihr eigenes Werk. Als Eduard van Beinum in 1945 die Leitung von Mengelberg übernahm, übertrug dieser seine Leidenschaft für Bruckner und das französische Repertoire auf das Orchester. Nachdem er die Leitung des Concertgebouw Orchesters mehrere Jahre mit Eugen Jochum geteilt hatte, übernahm Bernard Haitink 1963 die Position des Chefdirigenten. Haitink, der 1999 zum Ehren-dirigenten ernannt wurde, setzte die musikalische Tradition fort und drückte ihr seinen persönlichen Stempel auf, wie aus den im-

mer wieder bewunderten Aufführungen von Mahler, Bruckner, R. Strauss, Debussy, Ravel und Brahms hervorgehen dürfte. Unter Haitinks Leitung nahm die Zahl der Schallplattenaufnahmen und Auslandsreisen enorm zu. Riccardo Chailly trat 1988 Haitinks Nachfolge an. Unter seiner Leitung bestätigte das Königliche Concertgebouw Orchester seine herausragende Position in der Welt der Musik und baut diese weiter aus. Das Orchester verdankt auch ihm seinen weltweit großen Ruf auf dem Gebiet der Musik des zwanzigsten Jahrhunderts. Daneben wurden denkwürdige Aufführungen italienischer Opern geboten. Das Orchester verwirklichte mit Chailly äußerst erfolgreiche Auftritte bei den wichtigsten europäischen Festspielen, wie bei den Internationalen Festwochen Luzern, den Salzburger Festspielen und den Londoner Proms, sowie in den Vereinigten Staaten, Japan und China. Seit September 2004 ist Mariss Jansons sein Nachfolger. Ihre Majestät Königin Beatrix verlieh dem Concertgebouw Orchester gelegentlich seines hundertjährigen Bestehens am 3. November 1988 das Prädikat Königlich.

Übersetzungen Erwin Peters Arthur

Honegger en Francis Poulenc



Hoewel zij een leven lang bevriend waren, is er een groot contrast tussen deze twee leden van 'Les Six'; tussen de Franse Zwitser wiens familie afkomstig was uit het Züricher Oberland en de geboren Parijzenaar; tussen de aartspessimist uit het protestantse nest en de frivole katholiek. De twee religieus geïnspireerde composities die hier bij elkaar staan zijn dan ook zeer verschillend van aard. Honeggers Symphonie liturgique zit vol duister vermaan, Poulencs opgetogen Gloria is een ondubbelzinnige jubelzang.

Gloria

De geest van onbezonnen rebellie tegen de ernstige traditie die zo kenmerkend was voor Les Six, werd het sterkst vertegenwoordigd door Poulenc. Met absurdistische liederen en opgeruimde sonates en concerten werd hij na 1920 een boegbeeld van het neoclassicisme. Nadat een jonge collega – voor wie hij mogelijkwerwijs amoureuze gevoelens koesterde – in 1936 bij een auto-ongeluk om het leven was gekomen, volgde spirituele bezinning. Daarna kwam Poulenc in het reine met zowel zijn geloof als zijn homoseksuele geaardheid en ontstonden werken als de Litanies à la Vierge noire en de Mis voor koor a cappella. Hij kan sindsdien beschouwd worden als een van de grote scheppers van vocaal-religieuze muziek. In 1959 begon Poulenc aan een werk voor koor en orkest voor het Boston Symphony Orchestra in opdracht van de Koussevitzky Foundation. Het werd een Gloria naar het voorbeeld van Vivaldi, in zes delen, elk met een heel eigen karakter. Zo volgt op de plechtstatig jubelende opening het door profane accenten gekenmerkte Laudamus Te: 'Ik vroeg me af waarom? Ik moest bij het componeren onwillekeurig denken aan de fresco's van Gozzoli waarin engelen hun tong uitsteken, en ook aan een stel ernstige benedictijnen die ik ooit voetbal zag spelen...' De schertsende muziek wordt echter plotseling onderbroken door enkele zeer ingetogen maten. Het extatisch dwepende derde deel, met een eerste grote sopraansolo, wordt op zijn beurt ingewisseld voor een zowel indringende als gracieuze koorpassage. Het vijfde deel – in religieuze beleving het hoogtepunt van het werk – biedt de sopraan een tweede grote solo, die mystieke ernst paart aan profane schoonheidsbeleving. De triomfantelijke finale ademt de sfeer van Poulencs grote religieuze drama Dialogues des Carmelites, waarmee het ook de intens vergeestelijkte slotpassage – met opnieuw een sopraansolo – gemeen heeft.

Symphonie liturgique

Honegger had eigenlijk maar weinig op met de esthetiek van de Groupe des Six. Debussy was zijn grote voorbeeld en hij bleef vooral uit vriendschappelijke motieven trouw aan zijn vijf collega's. Begin jaren dertig had ook hij – onder indruk van de maatschappelijke ontwikkelingen – een persoonlijke crisis doorgemaakt, die hij cynischer, maar ook meer overtuigd van zijn eigen artistieke koers te boven kwam. Hoewel het de eerste grote compositie was waaraan Honegger na de bevrijding van Parijs in 1944 begon, drukt de Symphonie liturgique geenszins een gevoel van opluchting uit. Vier jaar oorlog en het vooruitzicht van nucleaire terreur hadden de componist diep verontrust en kregen hun weerslag in dit aangrijpende werk. In de Symphonie liturgique is de enige hoop die op een utopische vrede in een andere wereld, ver van de aardse realiteit. Tegen het eind van zijn leven concludeerde hij over de inhoud van de symfonie: 'Het is een directe reactie op de mode van zogenaamde objectieve muziek. Elk der drie delen probeert een idee uit te drukken, een gedachte die ik niet filosofisch zou durven noemen – dat zou pretentiekus zijn – maar die de persoonlijke gevoelens van de componist vertegenwoordigt. Daarom heb ik de liturgische ondertitels gebruikt en de symfonie 'liturgique' genoemd (...) Ik denk dat ik op dat moment op het toppunt van mijn kunnen was.' De symfonie had ook 'De Zondvloed' kunnen heten en op het omslag had Honegger – net als Debussy op dat van La mer – de Grote golf voor de kust van Kanagawa van Hokusai kunnen afbeelden. In die Japanse prent torent een gigantische golf boven een paar bootjes waarin nietige mensjes tegen het natuurgeweld proberen op te roeien. Op de achtergrond, heel in de verte, is als enige rustpunt de heilige vulkaan Fuji te zien, als baken van goddelijke orde en rust in een andere wereld. Honegger heeft beslist aan La mer gedacht, want de dreigend opstuivende klanken waarmee de symfonie begint zijn een regelrechte verwijzing naar Dialogue du vent et de la mer, het derde deel van die beroemde symfonische triptiek. Na deze opening drukt Honegger in wijd uiteengereten chromatische intervallen opperste doodsangst uit. Boven een door de hoorns ingebracht motief noteerde hij de woorden 'Dies irae', die ook als motto voor het deel gelden. De coda brengt – in vermomming – het belangrijkste verzoenende element van de symfonie: het 'lied van de vogel', hier nog als een duister kraaien van trombones en tuba, passend bij de verkondiging van de 'dag des toorns'. Het tweede deel – De profundis, 'de pijnlijke meditatie van de door

God verlaten mens'– vormt het emotionele hart van de symfonie. Deze keer vinden we het motto boven een passage van contrabas, contrafagot en piano. 'De mens is aanbeland op het dieptepunt van zijn ellende. God, die eens donderde en dreigde, is nu doof voor de opklinkende smeekbeden. De Hemel is gesloten, maar... Maar, zoals Paul Claudel schreef in onze Jeanne d'Arc au bûcher: 'Er is Hoop die alles overwint! Er is Vreugde die alles overwint! Er is Liefde die alles overwint!' Dat is de boodschap van de duif, de olijftak in zijn snavel, de belofte van vrede die deze symboliseert te midden van de rampspoed.' Ook voor de finale vallen de woorden van de componist niet te evenaren: 'Is het je wel eens opgevallen dat ellende een slechte raadsheer is, en dat de lijdende mens vaak onaangenaam en grof is? Er is niets zo dom als een beschaving overgeleverd aan barbarij. Het is die toename van collectieve domheid die ik aan het begin van het derde deel heb willen uitdrukken. Ik dacht aan een zware mars, waarvoor ik een opzettelijk idioot thema schreef, eerst in de basklarinet (...) Het is de opstand van het beest tegen de geest (...) en de stuntelende troep gemechaniseerde ganzen waggelt mee op de maat. Maar dan duikt onder de slachtoffers een gevoel van rebellie op. Het verzet groeit. Plots ontsnapt, drie maal, een enorme uitroep aan de longen van de onderworpenen: 'Dona nobis pacem!' En dan, als de lijdensbeker eindelijk vol is en het verlangen naar vrede de overhand krijgt boven afschuw en wanorde (...) trekken de wolken op en in de stralen van de opkomende zon zingt de vogel voor de laatste keer. Zo zweeft het vogellied boven de symfonie, zoals eens de duif boven de wateren zweefde.' De soloviool brengt daarna nog eens het volledige De profundis-thema, alsof er eindelijk een antwoord komt op het gebed. De laatste triool kabbelt sereen weg...

Mark van Dongen

Mariss Jansons

De Letse dirigent Mariss Jansons volgde in september 2004 Riccardo Chailly op als chef-dirigent van het Koninklijk Concertgebouworkest. Hij is de zesde dirigent die deze positie bekleedt sinds de oprichting van het orkest in 1888. Mariss Jansons gaf als gastdirigent van orkesten als de Berliner en de Wiener Philharmoniker vele concerten in Europa, de Verenigde Staten en Japan. Elk jaar is hij te gast bij de Salzburger Festspiele. Op 1 januari 2006 dirigeerde hij het Nieuwjaarsconcert in Wenen. Bij het Concertgebouworkest maakte hij zijn debuut in 1988, sindsdien keerde hij vrijwel jaarlijks terug in Amsterdam. Vanaf 1973 is Mariss Jansons nauw betrokken ge-

weest bij het Sint-Petersburg Filharmonisch Orkest, het orkest waar ook zijn vader dirigent was. Hij was vaste gastdirigent van het London Philharmonic Orchestra en van 1979 tot 2000 de vaste dirigent van het Filharmonisch Orkest van Oslo, dat hij een groot internationaal aanzien gaf. Van 1997 tot zijn aantreden bij het Koninklijk Concertgebouworkest was hij chef van het Pittsburgh Symphony Orchestra. Sinds september 2003 is hij chef-dirigent van het Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks in München. Voor zijn opnamen ontving Mariss Jansons diverse prijzen, waaronder een Edison en in 2006 de onderscheiding als Artiest van het Jaar van de MIDEM Classical Awards én een Grammy Award voor zijn opname van de Dertiende symfonie van Sjostakovitsj. Hij kreeg het Kruis van Verdienste van koning Harald van Noorwegen en is erelid van de Royal Academy of Music in Londen en van het Gesellschaft der Musikfreunde in Wenen.

Luba Orgonášová, sopraan

De lyrische sopraan Luba Orgonášová werd geboren in Bratislava, waar ze ook studeerde. In 1988 maakte zij haar debuut bij de Wiener Volksoper als Donna Anna in Mozarts Don Giovanni en Pamina in Die Zauberflöte. Ook bij de Wiener Staatsoper debuteerde ze als Pamina. In 1990 nodigde Herbert von Karajan Luba Orgonášová uit om Marzelline te zingen in een nieuwe productie van Beethovens Fidelio tijdens de Salzburger Festspiele. Daarna werd zij uitgenodigd door grote operahuizen in heel Europa. Luba Orgonášová was te gast bij onder andere de Wiener en de Berliner Philharmoniker, het London Philharmonic Orchestra en het Orchestre National de France. Ze werkte met dirigenten als Claudio Abbado, Pierre Boulez, Colin Davis, John Eliot Gardiner, Nikolaus Harnoncourt, Mariss Jansons, Lorin Maazel, Charles Mackerras, Kurt Masur, Riccardo Muti, Roger Norrington, Simon Rattle en Wolfgang Sawallisch. Bij het Koninklijk Concertgebouworkest debuteerde ze in oktober 1996 onder leiding van Riccardo Chailly als soliste in de Mis in f klein van Bruckner.

Groot Omroepkoor

Het Groot Omroepkoor is het grootste professionele koor in Nederland. Op het repertoire staan de grote werken van Mendelssohn, Mahler, Brahms, Elgar, Hindemith, Stravinsky, Messiaen en Dvořák, maar ook hedendaagse composities van bijvoorbeeld Adams, Kagel, Yun, Goebaidolina en Cornelis de Bondt. Daarnaast

verleent het Groot Omroepkoor veelvuldig medewerking aan concertante uitvoeringen van opera's. Het koor werkt nauw samen met de radio-orkesten en is ook regelmatig te beluisteren in producties van het Asko Ensemble, het Schönberg Ensemble en het Rotterdams Philharmonisch Orkest. Simon Halsey is chef-dirigent, vaste gastdirigent is Uwe Gronostay. Daarnaast zong het koor onder leiding van dirigenten als Riccardo Chailly, Edo de Waart, Bernard Haitink, Simon Rattle en Valery Gergiev. Het Groot Omroepkoor werkt regelmatig samen met het Koninklijk Concertgebouworkest. Voor meer informatie zie www.grootomroepkoor.nl

Het Koninklijk Concertgebouworkest

Het Concertgebouworkest, opgericht in 1888, groeide onder leiding van de dirigent Willem Mengelberg uit tot een wereldberoemd ensemble. Aan het begin van de 20ste eeuw werd een band gesmeed met grote componisten als Mahler, R. Strauss, Debussy, Ravel, Stravinsky, Schönberg en Hindemith. Een aantal van hen dirigeerden bij het Concertgebouworkest hun eigen werk. Toen Eduard van Beinum na de oorlog de leiding van Mengelberg overnam, bracht deze op het orkest zijn passie voor Bruckner en het Franse repertoire over. Na enige jaren de leiding van het Concertgebouworkest met Eugen Jochum te hebben gedeeld, nam Bernard Haitink in 1963 het chefdirigentschap op zich. Haitink, in 1999 benoemd tot eredirigent, zette de muzikale traditie voort en drukte daar zijn persoonlijk stempel op, zoals moge blijken uit zijn veelgeprezen uitvoeringen van Mahler, Bruckner, R. Strauss, Debussy, Ravel en Brahms. Onder Haitinks leiderschap nam het aantal grammofoonopnamen en buitenlandse reizen enorm toe. Riccardo Chailly volgde Haitink in 1988 op. Onder zijn leiding bevestigde het Koninklijk Concertgebouworkest zijn vooraanstaande positie in de muziekwereld en bouwt haar verder uit. Het orkest kreeg mede dankzij hem wereldwijd een grote naam op het gebied van de twintigste-eeuwse muziek. Daarnaast werden memorabele uitvoeringen van Italiaanse opera's gegeven. Het orkest verzorgde met Chailly uiterst succesvolle optredens tijdens de belangrijkste Europese Festivals, zoals de Internationale Festwochen Luzern, de Salzburger Festspiele en de Londense Proms, en in de Verenigde Staten, Japan en China. Hij is per september 2004 opgevolgd door Mariss Jansons. Het predikaat Koninklijk werd door Hare Majesteit Koningin Beatrix aan het Concertgebouworkest verleend ter gelegenheid van zijn honderdjarig bestaan op 3 november 1988.

www.concertgebouworkest.nl

Colophon Poulenc: producer, recording engineer, & editor Everett Porter assistant engineers Roger de Schot & Tiemen Boelens recording facility Polyhymnia International / Eurosound Mobile microphones Neumann KM130 / Schoeps MK2S with Polyhymnia custom electronics, 88.2 kHz recording with Benchmark AD converters, Editing & mixing Merging Technologies Pyramix, monitored on B&W Nautilus speakers Honegger: sound director Gerard Westerdal, recording engineer Willem van den Berg, recording assistant Stephan Trikojus recording facility DutchView Music 3 with B&K/Neumann/Schoeps microphones, remixed and edited by Everett Porter Polyhymnia International | photography Simon van Boxtel design Atelier René Knip & Olga Scholten, Amsterdam | All rights of the producer and the owner of the work reserved. Unauthorized copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this audio recording and other works protected by copyright embedded in this sacd are strictly prohibited. Copyright Royal Concertgebouw Orchestra 2006. RCO 06003

Royal Concertgebouw Orchestra

Mariss Jansons, chief conductor | Luba Orgonášová, soprano

Netherlands Radio Choir | Simon Halsey & Gijs Leenaars, chormasters

Francis Poulenc *Gloria* (1959-60)

1 Gloria	2 : 21
2 Laudamus te	3 : 09
3 Domine Deus	4 : 06
4 Domine Fili, unigenite	1 : 23
5 Domine Deus, Agnus Dei	5 : 27
6 Qui sedes ad dexteram Patris	6 : 32

Arthur Honegger *Symphony No. 3* (1945-46) 'Liturgique'

7 Dies Irae: Allegro moderato	7 : 14
8 De profundis clamavi: Adagio	11 : 30
9 Dona nobis pacem: Andante	10 : 29
total playing time	51 : 52

Recorded Live at Concertgebouw Amsterdam: Honegger on 4 and
6 September 2004, Poulenc on 22, 23 and 25 December 2005

Music Publisher: Editions Salabert, BMG-Paris / Albersen verhuur vof, The Hague | All rights of the producer and the owner of the work reserved. Unauthorized copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this audio recording and other works protected by copyright embedded in this sacd are strictly prohibited. Copyright Koninklijk Concertgebouworkest 2006. Made in The Netherlands. RCO 06003